

المحاضرة العاشرة

Lecture Ten

1- We have been dealing, thus, with **phonetics**, that is with the study of human speech sounds .

١. لقد تعاملنا إلى الآن مع علم الصوتيات (phonetics) وهو دراسة اصوات الكلام البشري.

2- **Phonology** is to do with something more than properties of human speech sounds per se. **phonology** is the study of certain sorts of mental organization. So, **phonology** is essentially the description of the systems and patterns of speech sounds in a language.

٢. النظام الصوتي (phonology) هو أن تعمل مع شيء أكثر من خصائص اصوات الكلام البشري فقط. النظام الصوتي (phonology) هو الدراسة لأنواع محددة من التنظيم الذهني. لذلك، النظام الصوتي يعتبر اساسياً في وصف الأنظمة والأساليب للكلام البشري في اللغة.

3- The range of places within a word which a given sound may occur in is **called** its **distribution**. In the English data we have looked at, the **distribution of unaspirated and aspirated stops is mutually exclusive**: where you get one kind of stops, you never get the other. This is **called complementary distribution**.

٣. نطاق الاماكن التي من خلالها ينتج الصوت لكلمة ما قد يحدث في ما يسمى التقسيم (distribution). في بيانات اللغة الانجليزية، سبق أن اطلعنا على تقسيم التوقيفات (stops) الى (unaspirated and aspirated) والتي تعتبر **mutually exclusive**: بمعنى أنه اذا وجد نوع من التوقيفات فمن المستحيل أن تجد النوع الآخر في نفس الموضع. هذا يسمى التقسيم الكامل (complementary distribution).

4- English native speakers know that the sequence of segments [bl^g], is an English sequence, whereas the sequence of segments [tl^g] is not, despite the fact that she or he may will never have heard either sequence in her or his life. Let us postulate that, in making such judgments, the native speaker of English gains access to a **kind of unconscious knowledge which constitutes 'the phonology of English .'**

٤. المتحدثون الاصليون للغة الإنجليزية يعرفون أن التسلسل للمقاطع الصوتية في كلمة [bl^g] أنه تسلسل مأخوذ من اللغة الانجليزية، بينما التسلسل للمقاطع الصوتية في كلمة [tl^g] أنه غير إنجليزي. وعلى الرغم من حقيقة أنهم قد لم يسمعوها بهذين التسلسلين في حياتهم. دعونا نُسَلِّم بأنه عند صنع مثل هذه الاحكام، فالمتحدثون الاصليون للغة الانجليزية يكتسبون الوصول الى نوع من المعرفه عن طريق **اللاوعي (unconscious knowledge) والتي تشكل (النظام الصوتي للغة الانجليزية "the phonology of English")** .

5- The discipline of phonology, under this view, differs from that of phonetics, since it is the study, not of speech sounds per se, **but of mental abilities and largely unconscious mental states .**

٥. قواعد النظام الصوتي، وفق هذا الرأي، تختلف عن الصوتيات من حيث أن الدراسة ليست للاصوات البشرية بحد ذاتها، بل **للقدرات العقلية والنفسية والحالات العقلية في اللاوعي بشكل كبير.**

6- The /p/ in **pool**, and the /t/ in **top**, and the /k/ in **killing**, **are aspirated**. While the /p/, /t/, and /k/ in **spurt**, **stop** and **scold**, **are unaspirated** .

٦. الصوت /p/ في كلمة **pool** ، والصوت /t/ في كلمة **top** ، والصوت /k/ في كلمة **killing** تعتبر **aspirated** ، بينما الاصوات /p/, /t/, and /k/ في الكلمات **spurt**, **stop** and **scold** تعتبر **unaspirated** .

Furthermore, the **aspirated and the unaspirated** /t/ are phonetically similar: both are **stops**, both are **voiceless**, both are **alveolar**. What we want to say is that, while they are phonetically distinct, they are phonologically equivalent. That is, the two types of stops correspond to, are interpreted as belonging to, say a single mental category. We will refer to such a category as a **phoneme** .

اضافة لذلك، صوت الحرف /t/ والذي قد يأتي **aspirated** وقد يأتي **unaspirated** يعتبران في علم الصوتيات متشابهين: فكلاهما **stops** وكلاهما **voiceless** وكلاهما **alveolar** . ما نريد أن نقوله أنه بينما هما يمكن التمييز بينهما بالنسبة لعلم الصوتيات (phonetically distinct)، فهما متكافئان في النظام الصوتي (phonologically equivalent). هذا يعني ان هذان النوعان من التوقفات ينتميان الى تصنيف ذهني واحد . وسوف نشير إلى هذا التصنيف بـ (a phoneme).

So whether the p is **aspirated** or **unaspirated**, it is **one phoneme** .

Thus, each one of these meaning-distinguishing sounds in a language is described as a phoneme. If we change a phoneme and we replace it in the same place, this leads to change the meaning. **For example, car**. If we replace the /r/ by /t/ we will have a new word, **cat**, which has a different meaning .

ولذلك، سواء كانت ال p (aspirated or unaspirated) فإنها تعتبر one phoneme .

وعليه، فإن كل صوت من الاصوات المميّزة للمعنى في اللغة تعتبر فونيم (phoneme). اذا قمنا بتغيير الفونيم واستبداله في نفس الموضع، فهذا يقود الى تغيير المعنى. مثال ، كلمة car ، اذا استبدلنا الحرف /r/ بحرف /t/ سوف نحصل على كلمة جديدة cat والتي لها معنى مختلف.

- 1- The relation between phonemes and their associated phonetic segments is one of realization, so that the phoneme /p/, for instance, is realized as [p] **after a voiceless alveolar fricative** (example: **spurt**), and **as aspirated** [p] elsewhere (example: **pool**)

١. العلاقة بين الفونيم وارتباطها بالمقاطع الصوتية يعتبر شيئاً من الإدراك (realization)، لذلك الفونيم /p/، على سبيل المثال، يُدرك بأنه [p] بعد voiceless alveolar fricative مثل كلمة **spurt**، ويُدرك بأنه aspirated [p] في كلمات أخرى مثل **pool**.

- 2- Realizations of a phoneme which are entirely predictable from the context are **called its allophones**. So we say that the **aspirated** /p/ and the **unaspirated** /p/ are **allophones of the /p/ phoneme**.

٢. ادراك انواع الفونيم والتي يمكن التنبؤ بها بشكل كامل من سياق الكلام تسمى **allophones**. لذلك نحن نقول أن حرف ال p سواء كان aspirated أو unaspirated يعتبران **allophones** للفونيم p.

- 3- In other languages, such as Korean, the distribution of aspirated and unaspirated voiceless stops is overlapping: there is at least one place in which either type of sound may occur. This kind of distribution is referred to as **parallel distribution**.

٣. في لغات أخرى، مثل اللغة الكورية، تقسيم التوقفات aspirated and unaspirated voiceless stops يعتبر متداخل (overlapping) بمعنى أنه يوجد على الأقل مكان واحد قد يحدث فيه النوع الآخر. هذا النوع من التقسيم يسمى التقسيم المتوازي (parallel distribution).

- 4- Pairs of words which differ with respect to only one sound are called minimal pairs. So, **sit** and **sat** are **minimal pair**. Minimal set if there are more than two words. So, **sit**, **sat**, **set** are minimal set.

٤. الأزواج من الكلمات التي تختلف عن بعضها في صوت واحد فقط تسمى **minimal pairs**. على سبيل المثال **sit** & **sat** يعتبران **minimal pair**. مصطلح **minimal set** يطلق إذا كان هناك أكثر من كلمتين، مثال **sit**, **sat**, **set** يعتبرون **minimal set**.

5- The distinction between aspirated and unaspirated voiceless stops is phonemic in Korean and allophonic in English.

٥. التمييز بين aspirated and unaspirated voiceless stops يعتبر phonemic في اللغة الكورية ، ويعتبر allophonic في اللغة الانجليزية .

The phonemic principle: (قاعدة)

1- Two or more sounds are realizations of the same phoneme if:

(a) they are in complementary distribution

and

(b) they are phonetically similar

١. صوتان أو أكثر يعتبرون ادراكات لنفس الفونيم إذا :

أ. كانوا في التقسيم الكامل .

ب. كانوا متشابهين صوتياً .

2- two or more sounds are realizations of different phonemes if:

(a) they are in parallel (overlapping) distribution

and

(b) they serve to signal a semantic contrast.

٢- صوتان أو أكثر يعتبرون ادراكات لفونيمات مختلفة إذا:

أ- كانوا يمثلون تقسيم متوازي .

ب- كانوا يقدمون معنى مختلف لكل كلمة.

المحاضرة الثانية عشر

Lecture Twelve

1-last time we talked about a phonological process called assimilation. When two sound segments occur in sequence some aspect of one segment is taken or copied by the other, the process is known as Assimilation. For example, as a result of this process the vowel /ee/ in the word **seen**, becomes **nasalized** as a result of its being followed by the nasal sound /n/. We have another process called **elision**.

١. في محاضرة سابقة تحدثنا عن عملية صوتية تسمى (assimilation) ادغام ، عندما تكون هناك شريحتان صوتيتان متتابعتان وبعض صفات الشريحة الصوتية لاحدهما تتداخل او تتشابه مع الاخرى، هذه العملية تُسمى الإدغام. مثال ، كلمة **seen** تحوي صوت حرف العله /ee/ والذي اصبح **nasalized** (أنفي) نتيجة لكونه يتبعه الحرف الانفي /n/. وكذلك لدينا اجراء آخر يسمى **elision** (الحذف).

the process of not pronouncing a sound segment that might be presented in the deliberately careful pronunciation of a word in isolation is described **elision**. For example, there is typically no [d] sound included in the everyday pronunciation of a word like **friendship** [frenʃɪp].

عملية عدم نطق مقطع صوتي والذي قد يظهر عند النطق بتأني للكلمة ، تسمى هذه العملية **elision** (الحذف) ، مثال : عادة لا يوجد حرف ال d في النطق اليومي لكلمة مثل **friendship** [frenʃɪp].

شرح : كلمة **friendship** لو تم نطقها بتأني فقد يظهر حرف ال d ، وهذا المقصود في ما ورد بالتعريف بعبارة **might be presented in the deliberately careful pronunciation**

2-**Morphemes** are a kind of mental representation which have three properties: a syntactic category, a meaning and a phonological form. For example, a native speaker knows that a word like **cats** has **two morphemes**: a root morpheme and a plural morpheme (which, in this case, is a suffix).the **morpheme** takes the form of a triple: a syntax, a semantics and a phonology. **Syntax (it is a noun-cat)**, **semantics (it means cat)**, and **phonology, which takes the form /kæt/**; we will refer to this as the phonological form of the morpheme.

٢. **Morphemes** هي نوع من التمثيل الذهني والذي له ثلاث خصائص: التصنيف النحوي (syntactic category)، المعنى (meaning) و الصياغة الصوتية (phonological form). على سبيل المثال ، من لغته الاصلية هي اللغة الانجليزية يعرف أن كلمة مثل **cats** لها ٢ مورفيمز: جذر المورفيم (root morpheme) وهو في هذه الحالة cat و صيغة الجمع من المورفيم (plural morpheme) والذي يكون في هذه الحالة بإضافة السفيكس s وتصبح **cats**.

- المورفيم يأخذ الشكل من ثلاثة : a syntax, a semantics and a phonology
- أ- Syntax (وهو كمثال الاسم cat).
- ب- Semantics وهو علم الدلالة أو المعنى (ويعني في المثال السابق cat أو قطه)
- ت- Phonology بحيث يكتب المثال السابق صوتياً /kæt/ وسوف نشير لهذا بالصياغة الصوتية للمورفيم the phonological form of . the morpheme

Just as phonemes are mental objects, so the phonological form of this morpheme is a mental object: /kæt/; is a mental representation in the mind of a speaker, whereas the sequence [kæt] is a **phonetic sequence**.

فقط كون الفونيمز تعتبر موضوع ذهني، لذلك الصياغة الصوتية لهذا المورفيم: /kæt/ تعتبر تمثيل ذهني في عقل المتحدث، بينما التسلسل [kæt] يعتبر تسلسل صوتي . phonetic sequence

3-The phonological form of a morpheme may, clearly consist of more than one phoneme.

٣. الصياغة الصوتية للمورفيم قد تتألف بوضوح من أكثر من مورفيم واحد.

4-The phonological form of a morpheme is present in the speaker's mentally constituted grammar, and that this phonological form consists in either a single phonological segment or a sequence of such segments.

٤. الصياغة الصوتية للمورفيم تتمثل في ذهن المتحدث بشكل نحوي، وتلك الصياغة الصوتية تتكون سواء في الشريحة الصوتية المفردة أو تتابع أكثر من شريحة صوتية.

5-The phonological units or categories we have called phonemes are part of phonological knowledge.

٥. الوحدات أو التصنيفات الصوتية والتي سميناها phonemes تعتبر جزء من المعرفة الصوتية.

المحاضرة الثالثة عشر

Lecture Thirteen

English Syllable structure

The two main constituents within a syllable are the **onset** and the **rhyme**.

بناء المقطع اللفظي باللغة الانجليزية

أهم مكونين للمقطع اللفظي هما : **the onset** و **the rhyme** .

In the word **bile**, for instance, **the first segment**, /b/, constitutes **the onset** of the syllable and the **last two segments**, /ai/ and /l/, taken together, constitute **the rhyme**. **The onset** is defined **as any and all consonants occurring before the vowel**. **The rhyme** may be further subdivided into the constituents **nucleus** and **coda** . Thus, the word **bile**, the diphthong /ai/ constitutes **the nucleus**, and the consonant /l/ constitutes **the coda**.

على سبيل المثال في كلمة **bile** ، الشريحة الأولى /b/ تكون **the onset** للمقطع اللفظي، واخر شريحتين صوتيتين وهما /ai/ و /l/ يكونان جميعهما **the rhyme** . يُعرّف **The onset** بأنه كل الحروف الساكنة التي تأتي قبل حرف العلة .

The rhyme قد يقسم الى مكونان هما: **nucleus** and **coda** . في الكلمة السابقة **bile** يوجد إدغام (diphthong) وهو /ai/ ويمثل **the nucleus** ، والحرف الساكن الذي يليه /l/ يمثل **the coda** .

A syllable such as **this**, which contains **one or more consonants in coda position**, is **called a closed syllable**, whereas syllable which does **not** contain any consonants in coda position is referred to as an **open syllable**; as in the word **buy**.

المقطع اللفظي مثل كلمة **this** ، والتي تحتوي على حرف ساكن consonant أو أكثر في حاله coda، يسمى **a closed syllable** (مقطع لفظي مغلق) ، بينما المقطع اللفظي **الذي لا يحوي أي حرف ساكن** في حالة coda فيشار إليه بـ **an open syllable** (مقطع لفظي مفتوح) مثل كلمة **buy** .

While a syllable must have a nucleus, it is possible to have a well-formed syllable which does not contain any element other than a **nucleus**.

بينما المقطع اللفظي لابد أن يحتوي على **a nucleus** ، من الممكن أن نحصل على مقطع لفظي متفق مع قواعد اللغة الانجليزية لا يحتوي على أي من العناصر الأخرى ما عدا **a nucleus** .

The segment occupying the nucleus of the syllable is normally a vowel.

-an example of a word in English consisting of only one syllable, which in turn contains only a nucleus, is eye: /aɪ/.

الشريحة الصوتية التي تشغل محل the nucleus في المقطع الصوتي عادةً تكون حرف a vowel .

مثال على كلمة بالغة الإنجليزية تحتوي على فقط مقطع لفظي واحد والذي يكون فقط a nucleus هي كلمة eye : /aɪ/ .

المحاضرة الرابعة عشر Lecture Fourteen

-but the nucleus in English may be preceded or followed by other segments, as we have seen, and those segments are typically consonants .

لكن الـ **nucleus** في اللغة الانجليزية قد يسبقه أو يتبعه شرائح صوتية أخرى ، وكما شاهدنا سابقاً ، هذه الشرائح الصوتية عادةً تكون حروف ساكنه (consonants) .

morphemes like **bile**, which contain only one syllable, are said to be **monosyllabic**. But in English, morphemes may contain more than one syllable: they may be polysyllabic. Examples are **rider, beetle, amount, desire** .

المورفيمز مثل كلمة **bile** والتي تحتوي على مقطع صوتي واحد تسمى **monosyllabic** . لكن في اللغة الانجليزية، المورفيمز قد تحتوي على أكثر من مقطع صوتي واحد : قد تكون **polysyllabic** . مثل كلمات **rider, beetle, amount, desire** .

In English onsets may contain two segments (as in **bring, trap, clip**, etc.); we will refer to these as branching onsets .

الـ onsets في اللغة الانجليزية قد يحتوي على شريحتين صوتيتين مثل الكلمات (**bring, trap, clip**) وغيرها، سوف نشير لهذه الحالة بـ **branching onsets** .

-just as onset may be **branching**, so codas may **branch**, as in the word **hunt** .

وكما أن الـ onset قد تأتي **branching** ، كذلك الـ coda قد تكون **branch** كما في كلمة **hunt** .

-Thus, English syllable can be like: cvc (**ham**), v (**l**), cv (**do**), ccvc (**green**) vcc (**eggs**), vcc (**and**), vc (**am**)

وهكذا فإن المقاطع اللفظية للغة الانجليزية قد تكون كالتالي :

C تعني **consonant** و **v** تعني **vowel**

: cvc (**ham**), v (**l**), cv (**do**), ccvc (**green**) vcc (**eggs**), vcc (**and**), vc (**am**)

These are examples of English consonant phonemes

وهذه بعض الامثلة على اصوات بعض الحروف الانجليزية وطريقة كتابتها صوتياً. ينصح بالاستماع للدكتور لمعرفة طريقة نطق الحروف

1- /tʃ/ Chew, chit, rich

2- /dʒ/ Gin, ridge

3- /θ/ Thigh, thin,

4- /ð/, Then, that,

5- /ʃ/ Shy, ship, leash

6- /ʒ/ Measure

7- /j/ Year

8- /ŋ/. Sing, ring

The end

تم بحمد الله ..

Done by: trook8